



Métal méditatif: Ce numéro du musixx, supplément de l'**hebdomadaire woxx**, s'intéresse au dialogue entre art contemporain et musique. Notamment dans le cadre de l'exposition « **Altars of Madness** », en cours au Casino forum d'art contemporain.

## Ars musica

Luc Caregari

Dans ce premier numéro du musixx de l'an 2013, nous vous proposons d'explorer les relations tendues et parfois surprenantes qu'entretient la musique avec le monde de l'art - contemporain ou non. Qui pose cette question doit d'abord répondre à une autre : la musique elle-même est-elle un art ? La réponse est ambivalente : oui, parce que certainement beaucoup de musiciens de tous âges sont tout à fait à considérer comme de grands artistes, qui souvent n'ont pas uniquement excellé dans une discipline artistique ; non, car avec la commercialisation due à l'industrialisation de la mu-

sique au 20e siècle, est née une musique destinée à la consommation pure et simple, sans ambition artistique autre que d'entretenir un grand public qui n'aime pas trop les surprises.

Ces frontières sont toutefois perméables, comme vient de le démontrer l'artiste chinois dissident Ai Weiwei, en publiant une tendresse supplémentaire en direction de l'oreille du pouvoir pékinois qu'est son premier clip musical sur fond de metal intitulé « **Dumbass** ». Mais le détournement politico-artistique d'un moyen d'expression musical et

commercial - le clip vidéo - n'est pas le seul moyen de faire coexister musique et art contemporain. C'est pourquoi, dans ce numéro, nous nous penchons non seulement sur l'histoire de ces rapports complexes mais aussi sur l'exposition actuellement en cours au Casino forum d'art contemporain « **Altars of Madness** », qui raconte les relations qu'entretiennent musique metal et art contemporain.

Enfin, vous retrouverez dans les pages qui suivent les dernières news de la scène, ainsi que des interviews et portraits des groupes luxembourgeois **Luceed** et **Aufgang**. Bonne lecture et bonne saison festivalière !

### **Puppenspieler S. 4**

Luceed ist als Band noch ziemlich neu am Markt, ihr Anführer Oliver Made aber ist ein alter Fuchs mit eigener Meinung.

### **Wie Hefeteig S. 5**

Die drei Musiker von Aufgang beschreiben neue Wege in der Musik - weder Techno noch Klassik. Nur der eigene Groove zählt.

### **Metal meets Art p. 8**

Altars of Madness est une exposition osée, tant du point de vue contenu qu'esthétique. Mais elle ouvre aussi de nouveaux horizons.



## Songs of Endings

(lc) - Longtemps attendu et finalement applaudi, le nouvel EP du duo electro Plankton Waves, intitulé « Songs of Endings », a vu le jour fin février pendant cet hiver qui semblait interminable. Pourtant le groupe n'aurait pas pu mieux choisir la saison, vu que la froideur leur va si bien et que leurs compositions à mi-chemin entre électro-gothique et new wave transportent l'auditeur dans un monde féérique et très personnel. On trouve sur « Songs of Endings » des chansons à l'atmosphère d'un Walt Disney mettant en scène « Inferno » de Dante - peu de place à l'espoir, beaucoup de mélancolie. Déjà, la première et de loin la meilleure chanson de l'album met en avant les ingrédients qui vont rester les mêmes pendant les vingt minutes qui suivront : une orchestration électronique léchée, misant plus sur les effets que sur les rythmes, le tout pour donner le meilleur cadre pour que la voix spécifique de la chanteuse puisse prendre tout son élan et sa place - qui est et reste centrale dans la musique des Plankton Waves. Si « I Should Love Her » laisse entrevoir l'espoir de tonalités un tantinet moins froides et métalliques, les autres chansons de l'album restent néanmoins dans la même veine. Et c'est là le seul hic de cet EP : l'univers créé par Plankton Waves est

tout à fait unique, mais il manque un peu de variation. Quelques montées de beats bien orchestrées, quelques percussions renforcées ou simplement un peu plus de dynamique dansable feraient du bien à leur musique. Sinon, le constat reste tout de même qu'avec Plankton Waves, le Luxembourg a sûrement un groupe original, créateur et crédible dans le genre et la scène du Dark Electro.

## Songs we can sell

(cw) - Eine Entdeckung ist das Wiener Label „Unrecords“, das wenig bekannte queere Bands nach vorne bringt. Seit 2012 produziert das Label etwa Gruppen wie „Norah Noizzze and Band“, die mit ihren unverschämten hemmungslosen Texten offen über queeren Sex und das Alltagsleben singen. Seit 2008 ist „Norah Noizzze“ zur fixen Drei-

queere-Personen-Band angewachsen und schafft sich mit Schlagzeug, Bass, Gitarre, Keyboard und leidenschaftlichem Gesang seinen selbstbestimmten Raum zwischen Independent Pop und noisyem Rock. Laut Eigenwerbung: „Garagenband ohne Garage, Underground aus dem zweiten (Proben-)Kellergeschoss, Alternative Songs für die Jetztzeit!“. Die dreiköpfige Band sieht sich in der Tradition der „Riot Grrrlz“-Bewegung und einer ihrer Schöpferinnen: „Bikini Kill“. Diese wollte in den End-1970ern weg von lieblicher Frauenmusik hin zu wildem Gesang, der im allgemeinen als männlich eingestuft wird. Hier sind „Norah Noizzze“ ihren Vorgängerinnen treu. Auch sie kombinieren Feminismus und Punk - abseits der Kommerzschiene. „Punk ist ein weites Feld und hat für mich sehr viel mit dem Ansatz zu tun. Wie produziert man, wie weit übernimmt man Klischees, Produktionsmechanismen und Ästhetiken der großen Musikindustrie?“, hinterfragte eines der Bandmitglieder in einem Interview. So ist es auch kein Wunder, dass die Gruppe, die sich auch als politisch-theoretische Bewegung definiert, gerade auf Ladyfesten gern gese-



**waxx**

woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: Gréngespon - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • Herausgeberin: woxx soc. coop. • Redaktion und Layout: Luc Caregari lc (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser cat (karin.enser@woxx.lu), Léa Graf lg (lea.graf@woxx.lu), Richard Graf rg (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter sh (susanne.hangarter@woxx.

lu), Raymond Klein rk (raymond.klein@woxx.lu), Renée Wagener rw (renee.wagener@woxx.lu), David Wagner dv (david.wagner@woxx.lu), Christiane Walerich cw (christiane.walerich@woxx.lu), Danièle Weber dw (daniele.weber@woxx.lu), Anina Valle Thiele avt (anina.vallethiele@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. Karikaturen: Guy W. Stoos • Fotos: Christian Mosar • Verwaltung: Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • Bürozeiten: Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • Druck: c. a. press, Esch • Einzelpreis: 2,00 € • Abonnements: 52 Nummern kosten 85 € (Ausland zzgl. 32 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 40 € • Konto: CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • Anzeigen: Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Régie, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • Recherchefonds: Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam Gréngespon asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • Post-Anschrift: woxx, b.p. 684, L-2016 Luxemburg • Büros: 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxemburg • E-Mail: woxx@woxx.lu • URL: www.woxx.lu • Tel. (00352) 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79

hener Gast ist. Ihre Musik produziert die Gruppe selbst, wie auch ihr neues Album „Songs we can sell“. Und Selbstironie darf dabei nicht fehlen, wie etwa beim Song „Vulkan“, der eigentlich aus drei wiederkehrenden Textzeilen besteht. Jeweils fünfmal wiederholt sich der Satz: „Schau' mich bitte. Nicht so an!“ und dann „Denn ich bin gefangen.“, um in einem 16 mal wiederholten „Und ich breche aus wie ein Vulkan! Aaaaaarrrrrgghhhhhh!“ zu endigen. Thema ist ebenso die queere Liebe, etwa im Song „I'm sitting in a hetero bar“, wo es heißt „I'd like to kiss a butchy miss. I'd like to meet some lesbian femme. I'd like to hear something queer“ oder im Stück „I'm taking a shower at MasturBate's Motel“. Schräg und ein bisschen chaotisch ist auch die Internetseite der Gruppe: [www.norahnoizzeandband.net](http://www.norahnoizzeandband.net)

---

## Tales of A Grass Widow

(cw) - Bereits „Aufnahmestadium“, ein interessanter Live-Mitschnitt eines Konzerts von 2012, deutet die aktuelle Ausrichtung des Duos CocoRosie an: Die Stücke werden komplexer - vor allem durch die Vielfalt der Instrumente und dank der neuen Musiker aus allen Ecken der Welt, die an den Aufnahmen beteiligt sind. Ansonsten bleibt auch in ihrem neuen, mittlerweile fünften Album „Tales Of A Grass Widow“ - („Fabeln einer grünen Witwe“) alles beim Alten. Neun Jahre nach ihrem Debüt „La maison de mon rêve“ ist der Überraschungseffekt leider fast komplett verflogen. Die Casady-Schwwestern Bianca („Coco“) und Sierra („Rosie“) sind bekannt für ihre eigenwillige, fantasievolle Mischung aus elektronischen Klängen und Folk, für die Beatbox als melodisches Rhythmus-Element und die Verwendung von Kinderinstrumenten, für das Einspielen von Alltagsgeräuschen und die gegensätzliche Gesangsart der Schwestern: opernhaf bei Rosie, trotzig und

sprechgesangsartig bei Coco. Neu ist jedoch, dass sie dem jetzigen Album Gastsänger hinzugeladen haben, wie Antony Hegartys, bekannt als gefühlsgeladener Torch-Song-Sänger von „Anthony and the Johnsons“. Zum Einsatz kommt er etwa in dem Song „Tears for Animals“, in dem er wiederholt fragt: „Do you have love for human kind?“. Neben dem Thema Leben und Tod geht es in dem Album auch um den Bezug zur Natur. Dass die Lieder von CocoRosie einen gewissen politischen Touch haben, zeigt sich auch in dem Song „End of Time“, in dem das Konsumverhalten unserer Gesellschaft thematisiert wird: „This is the end of time (...) The cars, the wars, the shopping malls, I can leave you all behind“. Aber ihre Gesellschaftskritik bringen die Schwestern auch durch ihr Engagement im Bereich Feminismus und Gleichberechtigung zum Ausdruck. Erklärtes Ziel dieses neuen Feminismus ist es, „to free society and protect the planet from the corrosive effects of patriarchal belief systems“, wie sie in Interviews erklären. Inspiriert von diesem Motto ist etwa der Song „Child Bride“. Das Album „Tales of A Grass Widow“ bietet insgesamt viel altbekannte Extravaganz, und trotzdem glänzt es mit neuen Elementen - die Reduktion der Ausdrucksmittel etwa in „Poison“ ist eines von diesen.

---

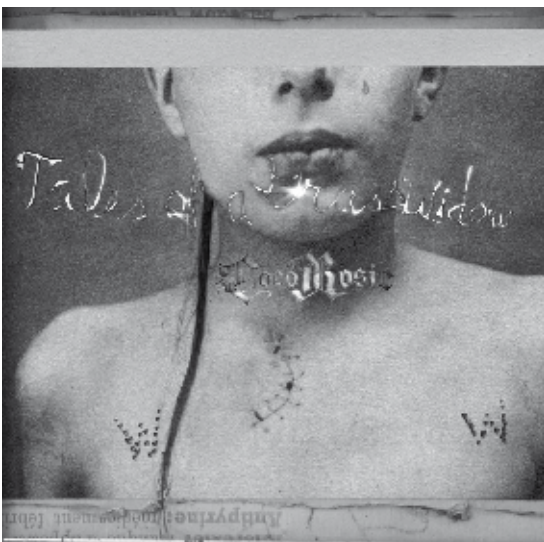
## Blut

(cw) - Nach zehnjähriger Plattenpause brachten die musischen Feministinnen der Schweizer Frauenband „Reines prochaines“, die schon seit 25 Jahren im Geschäft sind, Anfang dieses Jahres endlich ihr neues Album mit dem Titel „Blut“ heraus. Eines der ersten Wagnisse der Band, war ihr Dilettantismus, denn sie konnten und wollten nicht unbedingt Instrumente beherrschen. Was auch nicht schlimm war, denn den „Reines prochaines“ ging es nie nur um Musik alleine, sondern auch um die Performance. So war außer dem Gesang am Anfang ein Synthesizer das einzige Instrument, mit dem

die Frauen ihr Programm bestritten. Heute spielen die Musikerinnen, die zum Teil auch bildende Künstlerinnen sind, Bass, Schlagzeug, Akkordeon, Gitarre, Klarinette, Trompete und Querflöte. Bekannt ist die Band für ihren ungehobelten Sound aus Pop, Punk, Chanson und Folk. Aber auch Tango, Cabaret, Piano Lounge oder Klezmer sind in den Liedern zu erkennen. Die Gruppe hat sich über die Jahre professionalisiert, was dem Album „Blut“ keinen Abbruch tut. Der Titel „Blut“ meine hier nicht Blutvergießen im kriegerischen Sinne, sondern beschreibe viel mehr das Leben schlechthin: Herzblut, Heißblütigkeit, Menstruationsblut, die blutigen Tränen der heiligen Mutter Maria, Blutwurst und echauffiert sein, so eine Erklärung zur neuen CD. Musikalisch dicht, pulsierend, wunderbar ironisch und provozierend sind denn



auch die 21 Lieder, die die „Reines prochaines“ in deutscher und englischer Sprache auf dem Album vereinen. Ihre „Balladen - fett und fein“ oder „Lumpenlieder“ wie sie sie selbst bezeichnen, werden auch heute noch von fünf Leadstimmen, einer verspielten Rhythmussektion und deftigen Bläusersätzen vorgetragen. So wird im Song „Kreisel sind Rund“ erläutert, warum der Kreisverkehr das beste Modell für die Entscheidungsfindung, Gesundheitsprofilaxe und Geldquelle für arme Künstler ist. Und in „Spoil me“ geht es ums Frühstück nach der Liebesnacht. Insgesamt sind sich die „Reines prochaines“ mit ihrem schrägem Gesang und ihrer Erzählstärke, der von dadaistischen Momenten durchbrochen wird, treu geblieben.



Luceed-Sänger und Gitarrist Oliver Made ist, was Punkrock angeht, wahrscheinlich einer der ältesten im Geschäft. Im Gespräch mit der musixx äußert er sich über Voodoopuppen, Stilgrenzen und Musikbusiness.

INTERVIEW

## Der Puppenspieler

Interview: Luc Caregari

**musixx:** *Das neueste Album deiner Band Luceed nennt sich „Voodoo Pop“. Handelt es sich dabei um ein Konzeptalbum?*

**Oliver Made:** Ja und Nein. Die Idee mit der Voodoopuppe auf dem Cover und dem Albumnamen „Voodoo Pop“ ist eher ein Kind des Zufalls. Eigentlich war die Puppe als erstes da. Und da „Pop“ im luxemburgischen und „Pop“ im Englischen gleich klingen lag es irgendwann mal auf der Hand, dass wir aus dem Wortspiel den Titel ableiten würden. Und das obwohl die auf der CD enthaltenen Titel eigentlich nichts mit Voodoo zu tun haben.

**Aber eher mit Pop.**

Nicht ganz. Sicher ist „Voodoo Pop“ teilweise leiser ausgefallen als unsere vorherigen Alben oder noch frühere Musik, die ich noch mit Bands wie Pronoian Made produziert habe. Aber trotzdem kann man dieses Album nicht als eingängiges Pop-Album sehen. Ich habe wie immer versucht, mich über Stilgrenzen hinwegzusetzen, um eigene Musik zu produzieren. Das höre ich auch aus den Echos, zumal in der ausländischen Musikpresse, denn viele sagen mir: „Es ist ein sehr gutes Album, aber wir können es schlecht kategorisieren“.

**Freut das dich?**

Ja sehr, denn so wollte ich es auch. Auf „Voodoo Pop“ experimentieren wir zum Beispiel sogar mit Reggaerhythmen und Akustiksounds. Aber ohne uns von der eigentlich eher düsteren Grundstimmung zu entfernen. Wir sind keine Coverband geworden, aber ich möchte meine jahrzehntelange Erfahrung auch nicht damit verschwenden, immer wieder das gleiche Lied zu schreiben. Zumal ich gemerkt habe, dass mit den Songs von diesem

Album auch noch andere Varianten möglich sind.

**Als da wären?**

Ich will einige der Songs auch akustisch vortragen. Aber keine Angst! Ich will jetzt keine Lagerfeuerstimmung verbreiten. Nicht mal eine akustische Gitarre verwenden werde ich, sondern lediglich einen Effekt auf meiner elektrischen Gitarre. Das ist für mich schon etwas Neues, denn es geht darum, aus bereits fertiggestellten Songs neues Potenzial herauszuholen, und das ist nicht immer einfach. Wir werden das in nächster Zeit ausprobieren und dann sehen, ob es beim Publikum ankommt und ob es uns auch Spaß macht - denn das ist immer noch das Wichtigste an der Sache.

**Inwiefern hat sich Luceed in den letzten Jahren entwickelt?**

Musik und Texte stammen immer noch ganz aus meiner Feder. Aber trotzdem gehe ich seit einiger Zeit anders mit meinen Mitstreitern um. Es kommt jetzt auch schon einmal vor, dass ich einen Vorschlag oder nur ein Riff mit in eine Probe nehme und wir dann einfach mal drauf los jammen. So können auch Lieder entstehen, die ich so nie geschrieben hätte. Außerdem ist es auch gut

### ZUR PERSON

Oliver Made gehört zweifelsohne zu den alten Wölfen im hiesigen Rockgeschäft. Ende der 1980er, Anfang der 1990er Jahre firmierte er in der Punkrockband The Escape, um später mit Bands wie Pronoian Made und Luceed dunklere und gothischere Töne anzuschlagen. Das neue Album von Luceed „Voodoo Pop“ kann man ab jetzt sogar in den Supermarktregalen erstehen.



für die Gruppe, die sich so besser in den kreativen Prozess eingebunden fühlt. Zumal die aktuelle Besetzung, im Vergleich zu früher, ziemlich stabil und gut aufeinander eingespielt ist.

**Du bist nun schon seit über 30 Jahren im Musikbusiness unterwegs - Wie siehst du die Veränderungen der letzten Jahre?**

Nun ja, für mich hat sich eigentlich nichts Grundlegendes verändert. Da ich schon so lange dabei bin, und das Business kenne, setze ich immer noch auf Eigeninitiative, und verzichte auch gerne auf Beihilfe vom Staat. Das hat sicher auch ideologische Gründe, aber vor allem praktische: Ich kenne die Magazine, die unsere Platten rezensieren, und auch die Festivals im Ausland, bei denen wir auftreten können - wie zum Beispiel das alljährliche Wave-Gothic-Treffen in Leipzig. Und ehrlich gesagt hatte ich schon Kontakt zu einigen staatlichen Förderstellen, ohne dass dabei viel rauskam. Das ist eher etwas für jüngere Musiker, denen man das Geschäft noch erklären muss und deren Träume vom schnellen Rockstardasein noch verfliegen müssen.

**Aber den Traum hast du doch auch noch nicht vollends aufgegeben.**

Nein, denn sonst würde ich mir kaum den Arsch aufreißen um weiterzumachen. Aber ich kenne jetzt meine Möglichkeiten besser und auch meine Grenzen. Und einfach meine Musik weitermachen zu können, ohne mich zu kompromittieren und unabhängig von jedem, ist für mich Antriebsfeder genug.

Mehr Infos zur Band und den nächsten Konzerten unter: [www.luceed.net](http://www.luceed.net)

## Das Musiktrio „Aufgang“ begeht neue Wege: Rasante Klaviereinlagen und rhythmischer Schlagzeug zu Elektroklängen.

KLASSIK AUFGEMISCHT

# Aufgang auf Ausdehnung

Christiane Walerich

Mit dem Begriff „Aufgang“ ist allgemein das Erscheinen eines Himmelskörpers über dem Horizont gemeint. Ist es ein leuchtender Stern, wirft er neues Licht über die Szenerie. Vielleicht hat dies dem elektro-akustischen Trio Rami Khalifé, Francesco Tristano und Aymeric Westrich bei seiner Namenswahl vorgeschwebt: Sie wollen neue Maßstäbe in der Musik setzen. Ob den drei Profis das wirklich gelingt, muss der Zuhörer für sich entscheiden. Immerhin aber entstehen auf zwei großen, schwarzen Flügeln und einem Schlagzeug Stücke, in denen verzerrte Elemente aus Klassik, Jazz und Elektro ineinanderfließen. Und das Endresultat passt ebenso in eine Philharmonie eine Rockhalle oder gar einen Technotempel.

Das experimentierfreudige Trio versteht sich als Grenzgänger zwischen den Musik-Genres. Eine Komponente, die sich auch auf seine Kreativität auswirkt, ist der Background der einzelnen Musiker: Francesco Tristano stammt aus Luxemburg, Rami Khalifé aus dem Libanon und Aymeric Westrich aus Frankreich. Alle sind Profis und haben an renommierten Hochschulen studiert: Francesco Tristano gehört zu den bekannteren Klassik-Neulingen und hat bereits Einspielungen von Werken Sergei Prokofjews, Maurice Ravel und Johann Sebastian Bachs vorzuweisen. Er ist Absolvent der Juilliard School in New York und hat außerdem an den Konservatorien in Luxemburg, Brüssel, Riga, Paris und an der Musikhochschule in Barcelona studiert. Der Pianist Rami Khalifé ist wie sein luxemburgischer Band-Kollege kein Unbekannter im Musikbetrieb. Khalifé stammt ursprünglich aus dem Libanon, wo sein Vater als Komponist einen Namen hat. Er selbst hat bereits Musik von Prokofiev, Brahms, Ravel und Mozart auf CD aufgenommen. Der Schlagzeuger Aymeric Westrich hat ein klassisches Percussion-Studium in Boulogne absolviert. Entstanden ist „Aufgang“ 2000, nachdem sich Tristano und Khalifé fünf Jahre zuvor während ihres Studiums an der New Yorker Juilliard School kennenlernten und bald techno- und houselastige Stücke zusammen

spielten. 2001 stieß der Schlagzeuger Aymeric Westrich dazu.

Es ist unmöglich, Aufgang in eine Schublade zu stecken. Nicht nur, weil das Trio keine beschaulichen Melodien zum Zurücklehnen entwickelt. Nein, das Ziel scheint klar: Mit ihrem ungewöhnlichen Stilmix wollen Aufgang die Zuhörer vor allem zum Tanzen bringen. Fast wird der Klavierflügel zum Perkussionsinstrument, auf dem die Musiker eindringlich den Takt zur Elektromusik hämmern. Die verschiedenen, rasant wechselnden Tempi, Pausen und Intermezzi in den Stücken erklären die Musiker damit, dass es sich um die verschiedenen Spiegelbilder des Menschseins handelt. „On n'avait pas envie de faire un truc froid, carré, techno ... parce que soi-disant, en techno aujourd'hui, il faut faire un truc clean et minimal“, so Tristano in einem Interview. Bei Aufgang werden Emotionen trotzdem in keiner Weise ausgeschlossen, auch um die Improvisationsfreiheit der Musiker zu wahren. So hat das Trio für jedes Stück die großen Linien entwickelt, aber der Fantasie ihren Raum gelassen. Das Besondere sind deshalb vor allem die Stücke, in denen virtuose Klaviereinlagen zum Einsatz kommen. Weniger überzeugend sind

hingegen die Songs, in denen die beiden Pianisten die immer gleichen Akkordabschnitte schon fast als monotone Rhythmusgeber in die Tasten hämmern. Auch die vereinzelt Gesangseinlagen des Trios sind nicht unbedingt ein Gewinn.

2010 erschien das Debüt-Album „Aufgang“. Anfang Mai dieses Jahres ist nun das zweite Album „Istiklalija“ erschienen, das so viel wie „Unabhängigkeit“ auf arabisch bedeutet. Unabhängigkeit ist den Musikern ganz wichtig, deshalb wehren sie sich auch gegen jede Zuschreibung wie „Classic meets Techno“. „On a des bagages qui partent de la musique orientale jusqu'au hip-hop en passant par les siècles de musique classique écrite. Nous ne sommes plus du tout dans cette démarche de rendre service ou justice à qui que ce soit, on a envie de faire notre truc“, so Rami Khalifé.

Das Trio überzeugt und ist auch ein live ein Erlebnis; sehenswert der Mitschnitt ihres Konzerts beim „Printemps de Bourges“ in diesem Jahr. Die drei haben noch viel vor und planen in Zukunft mit klassischen Orchestern aufzutreten. Eine Zusammenarbeit mit Sängern ist bisher nicht vorgesehen - die Band will den instrumentalen Weg fortsetzen. Aber auch von Aufführungsorten hat das Trio seine eigenen Vorstellungen. Neben Clubs betrachten sie Kirchen, Museen oder sogar Grotten als spannende Bühnen. Sogar der Mond sei interessant - allerdings gebe es dort keine Akustik, so Tristano. Immerhin könne man aber heute Konzerte live per Streaming übertragen.



FOTO: FABIAN BREUIL

Mehr Informationen und Tourdaten:  
[www.aufgang-music.com](http://www.aufgang-music.com)

En fait, l'équation pourrait être très simple : la musique est de l'art, et l'art est de la musique. Et pourtant, surtout au cours du 20e et 21e siècles, les deux ont commencé à entretenir une sorte de dialogue intéressant quoique inégal.

ART ET MUSIQUE

## Dialogue de sourds ?

Luc Caregari

Aux temps immémoriaux, ceux où les premiers hommes vivaient dans leurs cavernes, mais aussi ceux où est née l'expression artistique, la musique et les autres disciplines étaient égales - elles étaient toutes l'expression d'émotions, de rites, de choses qui différençaient les hommes du règne animal. Des morceaux d'os troués, autrement dit des flûtes, trouvés souvent sur les sites des premiers hommes, où l'on pouvait aussi voir des peintures primitives, en témoignent. Mais au contraire des peintures dans les grottes, nous ne connaissons pas les partitions de ce que les premiers hommes jouaient et chantaient. Toujours est-il que la musique faisait partie intégrante de notre civilisation dès ses débuts. Mais sa différence avec les autres arts, surtout la littérature, se faisait déjà sentir. Et cela tient à une particularité : sa volatilité, ou autrement dit le fait qu'on ne pouvait pas la fixer sur un support, ni même, pendant longtemps, l'écrire. La musique est restée plus longtemps que les lettres une tradition orale. C'est pourquoi pendant l'Antiquité par exemple, même si elle était une des muses du Panthéon, c'est aussi un des arts anciens dont on ne sait pas grand-chose.

C'est au Moyen Age et grâce aux premiers systèmes de notations développés par des religieux pour

leur usage liturgique que les choses commencent à changer. C'est aussi dans cette période que se développe une forme musicale, un archétype si l'on veut, qu'on connaît encore aujourd'hui et qui pour beaucoup est la seule forme sous laquelle la musique se présente : la chanson. Le « lied » du Moyen Age, celui des troubadours (ou trouvères comme on les appelait dans le Nord de la France) avait une fonction sociale précise. Il s'agissait, en combinant musique et belles paroles, de conquérir une femme, noble de surcroît. Dans la mythologie et la typologie sociale de ces temps sombres, cela revenait à une transgression des classes. Le pauvre poète qui se morfond dans l'impossibilité d'accéder à la femme de ses rêves est ainsi un cliché intemporel qui s'est exprimé à travers la forme de la chanson.

Avec le temps, cette forme va s'adapter et se perfectionner. Ainsi, au 17e siècle, les textes des chansons

sont de plus en plus souvent notés en strophes et les accompagnements s'affinent. Mais la chanson est bien plus qu'un joujou des hautes classes bourgeoises et de l'aristocratie, elle devient avec le temps aussi un moyen d'expression des classes populaires, dans ce qu'on appelle encore les chansons paillardes. Ces dernières véhiculent souvent des contenus érotiques et anticléricaux. Ainsi, des centaines d'années avant la naissance du mouvement punk, la chanson pouvait aussi être porteuse de rébellion et de mise en cause du système. D'ailleurs, il ne faut pas ignorer le poids des chants révolutionnaires dans la Révolution française et celles qui suivirent.

### La chanson divise les classes.

Mais si, du côté populaire, les chansons paillardes - ou grivoises comme on les appelle aussi - n'ont pas connu de grandes évolutions jusqu'au 20e siècle, les classes



Pauvre trouvère du Moyen Age, s'il savait que ses descendants seraient des rock stars !

mieux fournies s'adonnaient à un raffinement des formes musicales. Ce qui dans le baroque et puis le classique était le terreau fertile pour l'opéra, mais pas uniquement - vu que dans ces spectacles qui prétendaient représenter l'art total, la chanson était dissolue dans la masse. Ce sont les romantiques, et avant tout Franz Schubert, qui ont redoré le blason de la chanson, avec les fameux « Lieder » - et des cycles comme « Winterreise » l'ont rendue carrément immortelle.

Mais ce n'est que grâce au progrès technique que la chanson s'émancipe et se dégrade en même temps. Avec l'arrivée des disques et l'invention de la radio, la musique n'est plus un élément rare dans le quotidien des humains, mais elle devient absolument omniprésente. Cependant elle perd aussi sa noblesse, car elle n'est plus réservée à une certaine classe et elle n'est plus confinée à certains lieux - car avec

la naissance des cafés-concerts et l'effervescence de nouveaux styles comme le jazz et le rock et toutes les autres musiques du 20e siècle, la musique est accessible à toutes les classes sociales, tant pour l'écouter que pour la pratiquer.

En même temps, l'art contemporain - au début du 20e siècle - avait pris le chemin inverse, c'est-à-dire qu'il ne se popularise pas mais qu'il cherche ses limites, dans l'abstraction, dans le dadaïsme ou dans d'autres mouvements qui cherchaient avant tout à briser le carcan étroit de la forme dans laquelle on les tenait. Certes, il y a eu et il y a toujours des compositeurs qui cherchaient la même chose dans la musique comme Stockhausen, ou encore Glenn Branca, mais leur succès populaire était marginal. Ce qui a fait de la musique ce qu'elle est maintenant, c'est le capitalisme. Avec la naissance de l'industrie du disque, et celle des droits d'auteur,

le sort de la musique était scellé. Ce n'est pas pour rien que l'image du musicien au 20e siècle est toujours associée à la richesse matérielle, que la rock star est devenue l'archétype du héros moderne et que de grandes multinationales de l'« entertainment » ont pu voir le jour. Bref, on est à des millions de lieues du pauvre troubadour, la position de la musique et du musicien a changé drastiquement.

Mais en s'isolant dans cet archétype de la rock star, le musicien est devenu une sorte de mythe qui s'est mis à dialoguer sur un autre niveau avec les milieux de l'art contemporain. Un exemple : la célèbre Factory d'Andy Warhol - où sont nés The Velvet Underground, jusqu'à aujourd'hui un des groupes qui ont le plus inspiré le rock et la pop contemporaine. Comme l'écrivait un témoin de leur premier concert : « Il y avait peut-être une centaine de personnes, mais chacun en est ressorti pour fonder un groupe. » La célèbre pochette - celle avec la banane - qu'Andy Warhol confectionna pour « son » groupe, est un premier indice de ce changement de relation - désormais, ce sont les arts plastiques qui sont au service de la musique. Et il est vrai que le design des pochettes de disques ou de CD se rapproche souvent du monde de l'art. Comme par exemple les New-Yorkais de Sonic Youth qui choi-

sirent une nature morte d'une chandelle dessinée par Gerhard Richter pour leur album « Daydream Nation », sorti en 1988.

Mais il y a plus, car il ne faut pas évincer un autre art né au 20e siècle, le cinéma, de l'affaire. Si au début, quand le cinéma était encore muet, la musique tenait un rôle secondaire, en dehors du spectacle, elle avance avec l'invention du cinéma parlant. La musique de film est devenue un monde en soi. Mieux encore, avec l'invention du clip vidéo, la musique a subjugué le septième art, vu que les images ne sont que des accompagnements pour la musique. Une évolution qui de nos jours, et grâce aux multiples « promo clips », s'est encore accentuée, car le support vidéo, la plupart du temps gratuit - merci Youtube - est réduit à un argument de vente pour la musique.

### La musique : l'art le plus transgresseur qui soit.

En dehors de l'art graphique et du cinéma, la musique a toujours entretenu des rapports avec les arts de la scène. Ce sont probablement les plus vieux compagnons du monde - mais aussi cette relation a changé avec la capitalisation de la musique. Dorénavant, ce sont surtout des musiciens célèbres qui s'engagent pour redorer le blason du monde théâtral, que ce soit Lou Reed ou les punks allemands de Die Toten Hosen (si, si, ils l'ont fait), le théâtre s'est aussi adapté à cette nouvelle donne.

Et puis finalement, l'art contemporain avec ses installations, ses vidéos et ses performances ne peut simplement plus se passer de la musique et entre



Fabrique d'art et plateforme de rencontre entre arts plastiques et musique : la Factory d'Andy Warhol.

donc en dialogue avec elle. Un bel exemple en est l'installation « Relegation » de l'artiste luxembourgeoise Catherine Lorent, qui expose en ce moment à la Biennale de Venise. L'artiste, grande fan de metal, a choisi de suspendre pas moins de 13 guitares au plafond de son installation, qui sont activées par les mouvements des visiteurs. Ainsi, elle intègre la mythologie rock dans sa façon de voir l'art.

La musique, comme nous l'avons vu, est une discipline qui, à travers les âges, a réussi à transgresser toutes les classes sociales et tous les milieux, de rituelle et liturgique elle est devenue l'expression de la colère populaire et même plus. C'est en quelque sorte l'élément le plus fluide et le plus universel que nous possédons dans l'art. En bref : elle est précieuse.



atelier  
d'impression  
**c.a.press**

### impression offset et digitale

le spécialiste pour vos faire parts, invitations, menus, remerciements, cartes de deuil, autocollants et lettrages.  
panneaux, bâches et calicots.

t. + 352 26 09 33 40 | [print@capress.lu](mailto:print@capress.lu) | [www.capress.lu](http://www.capress.lu) | 12, rue de la libération | L-4210 esch/alzette

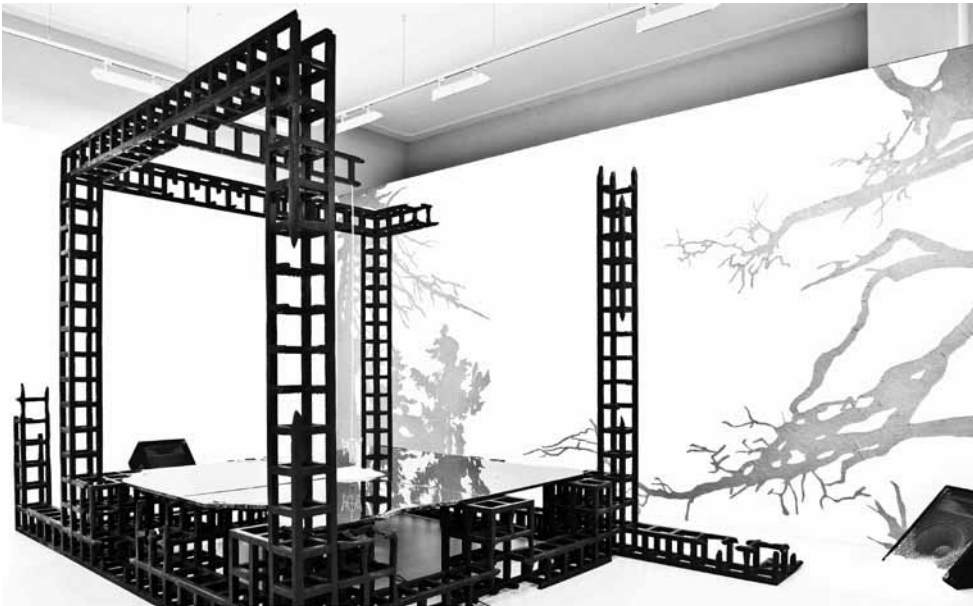


Avec « Altars of Madness », le Casino forum d'art contemporain s'ouvre sur le monde du metal extrême et les artistes contemporains qui s'en inspirent.

EXPOSITION

# Metal hurlant

Luc Caregari



Dans « Voidhanger (Twin Channel/All Tomorrows Graves) », Violette Banks donne vie au « memento mori » contemporain.

Rien que le titre « Altars of Madness » fait sourire et sauter de joie le coeur du métalleux qui connaît son domaine. C'est aussi le titre du premier album des mythiques Morbid Angel, les vétérans floridiens du Death Metal, paru en 1989, une époque où cette musique n'en était qu'à ses balbutiements, même si à l'époque déjà, le chant s'exprimait par des hurlements.

Mais qu'est-ce que le métal extrême ? Pour les profanes, faire la différence entre Death Metal, Grindcore ou Black Metal est difficile, voire impossible. Né du Heavy Metal, qui lui-même est l'enfant du hard-rock, le métal extrême sous toutes ses cou-

tures est un mouvement qui ne suit qu'une seule logique : plus vite, plus dur, plus violent. Dans leur concurrence pour savoir qui ferait plus extrême que l'autre, les groupes de métal de la planète entière - et il y en a partout dans le monde, des Etats-Unis au Japon, même en Iran et en Afrique - ont conçu quelques monstres sacrés, mais aussi des disques totalement inécoutables, aussi pour les oreilles les plus averties. Politiquement parlant, le monde du metal extrême est aussi

divers que ses différents styles. Il y a des groupes de grindcore très engagés à gauche, comme il y a des groupes de black-metal (surtout norvégiens) sous l'influence de l'extrême-droite. Il y a des païens, des satanistes bien sûr, mais aussi du metal chrétien - bien qu'il ne soit pas représenté dans l'exposition du Casino et que cette scène chrétienne est très controversée dans l'underground metal.

## De sataniste à chrétien - le metal couvre tout.

S'il est clair pourquoi justement le Casino organise une telle exposition - les préférences et le passé musical du directeur artistique Kevin Muhlen ne sont un secret pour personne - on peut se demander qui sont les artistes qui se laissent influencer par une telle musique ? Et bien, en général ils sont plutôt jeunes, assez du moins pour avoir écouté, aimé et vécu le style metal dans leur jeunesse. Car, il faut aussi honorer le metal sous un autre point de vue : pour ses adeptes, ce n'est pas une mode passagère, mais un style de vie. Pour le métalleux de base qui se respecte, la communauté metal est avant tout une grande famille. Une famille planétaire d'ailleurs, comme on peut le voir en été dans les festivals dédiés à



L'atmosphère Black Metal comme source d'inspiration : Elodie Lesourd.

cette musique, comme par exemple le Hellfest, qui chaque année transforme le petit village de Clisson en Loire-Atlantique en un gigantesque raout international pour les adeptes de l'église métallique.

Pourtant, les artistes présents dans l'exposition « Altars of Madness » ne sont pas tous des métalleux pur jus. Il y en a aussi qui thématisent des aspects de l'esthétique, d'autres sont également actifs sur le plan musical. C'est le cas de Gee Vaucher, qui officia pour le groupe anarcho-punk Crass avant de se dédier à l'art graphique. Explicitement politiques, ces tableaux ne laissent pas de place au doute : le monde est mauvais, corrompu jusqu'à la moelle - un constat de base pour le métal d'ailleurs. Dans ces collages, qu'elle agrément de quelques dessins, on peut ainsi trouver un portrait du premier chancelier allemand de l'après-guerre, Konrad Adenauer, qui se promène avec un arrosoir dans un jardin florissant, tandis que sous lui, la terre est peuplée de cadavres de juifs morts dans des camps de concentration. Cette représentation est certainement une des plus drastiques des oeuvres exposées

de Vaucher, d'autres sont plus superficielles, ou représentent des clichés comme Ronald Reagan et autres politiciens américains - pourtant le constat pessimiste de base est clair : pas de salut sur cette damnée terre !

Dans la première partie de l'exposition qui est dédiée aux influences politiques et au grindcore - une sorte de métal qui s'est mise sous la bannière du « Noise not Music » et qui a produit des groupes comme Carcass (des activistes végétaliens, dont les textes mettent des humains à la place des animaux abattus) - on trouve aussi une pancarte en bois surdimensionnée de Damien Deroubaix, qui a d'ailleurs déjà été montrée au Mudam il y a peu et qui détourne les images de marques portées par les jeunes. Une autre pièce de Damien Deraubaix, expo-

sée dans la grande salle du premier étage, irrite encore un peu plus : il s'agit d'un abri de jardin, rempli de cocktails molotov prêts à l'emploi. Comme dans toutes les pièces exposées dans cette première partie de l'exposition ici aussi, le langage, politique est clair, direct et sans concessions. C'est vrai que les métalleux n'aiment pas les dérives intellectuelles longues et compliquées, mais préfèrent de loin rester dans le concret.

Une seconde partie est dédiée au plus classique Death Metal, la section plus philosophique du mouvement. Le nom est parlant : la mort est la thématique principale. La brochure du Casino va même jusqu'à décrire le Death Metal comme le « memento mori » des temps modernes. Toute l'esthétique morbide qu'on associe avec le métal en général est sublimée par les groupes de Death Metal : pas de pochettes sans crânes ou cadavres, pas de textes sans mentionner la mort et la violence. Comme groupes phares, on peut citer Morbid Angel ou encore Cannibal Corpse, un des groupes métal les plus célèbres de la planète - maintes fois censurés mais jamais à court d'idées pour faire sortir encore un album encore plus brutal que son prédécesseur. Et c'est justement dans cette section de l'exposition que le Casino a caché la pièce de résistance d'« Altars of Madness » : des parties du « Cremaster Cycle » de Matthew Barney, qui ne sont que très rarement accessibles au grand public.

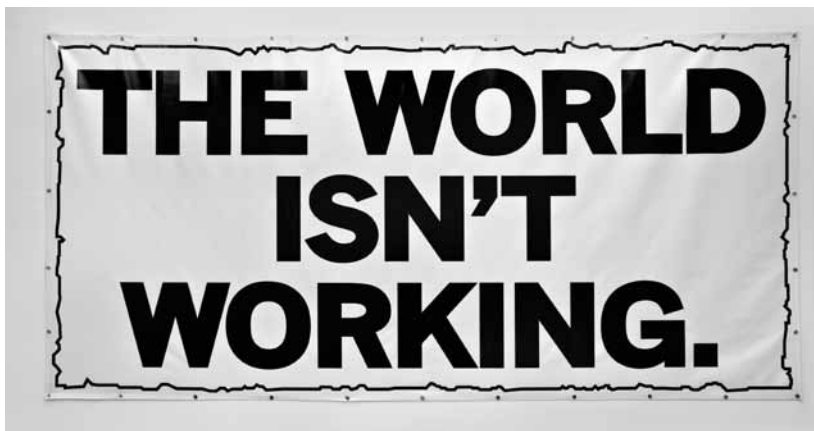
#### **Le « Cremaster Cycle » - une rareté**

D'autres, à l'instar de Gregory Cuquel, vont plus droit au leur but. Dans son installation « Circle Pit », référence à une façon de « danser » en rond coutumière des concerts des métal, il a simplement exposé la double-pédale de batterie de son ami Mario Duplantier, qui officie derrière les fûts de Gojira, un des meilleurs groupes de métal français. La double-pédale de batterie, apposée à la grosse caisse, est technique-

ment une façon d'identifier le genre du métal, vu qu'elle est indispensable à la rythmique et à la pression exercée par la musique.

Dans la troisième partie de l'exposition, nous avançons vers le coeur des ténèbres : le Black Metal. Né en Scandinavie et longtemps une sous-discipline, décriée dans la scène elle-même, le Black Metal est devenu, au cours de la deuxième partie des années 1990 une des grandes tendances du métal. Pourtant, ses débuts sont semés de controverses : meurtres entre membres de différents groupes - l'exposition montre justement quelques portraits de musiciens de Mayhem ou encore Burzum -, meurtres d'homosexuels, incendies d'églises médiévales et, pour certains du moins, une proximité avec l'extrême-droite. Musi-

Pour autant, l'exposition n'est pas tout, loin de là. Le Casino a aussi organisé un programme d'accompagnement pas comme les autres. En plus des animations pour enfants et des visites guidées traditionnelles. Il organise le 2 juillet une conférence avec le sociologue Fabien Hein sur le thème « La scène musicale metal. Histoire et Cultures », s'adresse à celles et ceux qui ont envie de plonger plus profondément dans cette fascinante culture parallèle. Mais c'est surtout le lendemain, le 3 juillet, qui promet d'être intéressant, avec la venue des fameux Napalm Death, avec Blockheads en avant-programme. Napalm Death est un des groupes phares et vétérans de la scène du métal extrême - connus entre autres pour leurs chansons ultra-brutales, mais aussi ultra-courtes. En préambule, sera présenté « C. S. (Conservative Shithead) Journal #4 »



En plein dans le mille : Mark Titchner n'aime pas les détours.

calement, le Black Metal se distingue également par une esthétique DIY - plus c'est pourri, mieux c'est - et des passages plus calmes, joués au synthé. En outre, le Black Metal explore aussi des motifs païens et est certainement la seule mouvance métal aussi proche de la nature - comme l'illustrent les portraits de Torbjorn Rodland, qui montrent des adeptes de cette musique en train de méditer en pleine nature. Mais également d'autres installations, comme « Vargsmal », s'inspirent directement de l'atmosphère Black Metal.

de Xavier Chevalier, artiste et chanteur des Blockheads. « Conservative Shithead » est un magazine dédié à tous les artistes qui d'une façon ou d'une autre s'inspirent du métal extrême dans leurs oeuvres. Et après la pause estivale seront encore au programme un « Stamminee : La motivation d'une scène musicale underground au Luxembourg », le 12 septembre et le 13 un double concert à la Philharmonie avec Final et soleil(s) noir.

Au Casino forum d'art contemporain, jusqu'au 15 septembre.

**6 Wochen gratis / gratuit pendant 6 semaines**



**dat anert abonnement / l'autre abonnement**  
 Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • [abo@woxx.lu](mailto:abo@woxx.lu)

**So funktioniert es:**

Ich fülle das untenstehende Bestellformular aus und schicke es frankiert per Post ein. Die woxx wird mir anschließend während 6 Wochen gratis zugestellt. Nach 4 Wochen erhalte ich eine Zahlungsaufforderung für ein „Erstjahresabo“ zum ermäßigten Tarif von 60 Euro (statt 85 Euro). Wenn ich dieser Aufforderung nicht innerhalb zwei Wochen nachkomme, läuft das Abo - ohne weitere Verpflichtungen meinerseits - automatisch aus.

**Ja, ich will das woxx-Testabo ab der nächsten Ausgabe erhalten.**

**Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx à partir de la prochaine édition.**

Name / Nom : .....

Vorname / Prénom : .....

Straße + Nr. / Rue + No : .....

Postleitzahl / Code postal : .....

Ort / Lieu : .....

E-Mail / Courriel : .....

..... den / le ..... / ..... / .....

Unterschrift / Signature : .....

Dieses Angebot gilt nur für Nicht-AbonentInnen und für Adressen in Luxemburg.  
 Offre uniquement valable pour des non-abonnéEs et pour des adresses au Luxembourg.

Bitte ausgefüllt einsenden an:  
 Prière de remplir et d'envoyer à :  
 woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg.

Weitere Infos / Pour plus d'informations : [www.woxx.lu](http://www.woxx.lu)

# CAVEM

ÉCOLE DE MUSIQUE

- **Luxembourg,  
Esch/Alzette et Ettelbruck**

Piano, keyboard, synthétiseur, accordéon,  
batterie, guitare électrique, classique ou  
folk, basse, chant.

- **Renseignements et inscriptions :**

Heures d'ouverture de l'école:

LU-VE 12h00-20h30 - SA 9h00-17h00

Heures d'ouverture du secrétariat:

LU-VE 14h00-18h00 - SA 10h00-17h00

ou sur rendez-vous (sauf vacances scolaires)

10, rue des Trévires - LUXEMBOURG

Tél.: 49 12 60 • [www.cavem.lu](http://www.cavem.lu) • [cavem@pt.lu](mailto:cavem@pt.lu)



## CONSERVATOIRE DU NORD

Sites Diekirch et Ettelbruck

### MUSIQUE – PAROLE – DANSE

Informations au:

tél.: 26 81 26 - 1 ou 80 31 15 - 20

ou par mail à: [mail@cmnord.lu](mailto:mail@cmnord.lu)

éveil musical (dès 5 ans)  
solfège, écritures  
instruments classiques et modernes,  
chant, danse et arts de la parole  
ateliers et stages

**RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE SITE INTERNET**  
**[www.cmnord.lu](http://www.cmnord.lu)**

**END-OF-SEASON PARTY FRIDAY 28.06.2013**

PHILHARMONIE Luxembourg

02:30 KEVIN SAUNDERSON (DETROIT, WWW.KEVINSAUNDERSON.COM)

05:00 END

22:30 PETER KRAUER (KRAUER & COMPANY)

00:30 SPINDERELLA (SALT-N-PEPA)

21:00 A BOY NAMED SEB

**Tickets: 10 € presale / 15 € doors**  
[www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu),  
(+352) 26 32 26 32  
[Luxembourgticket.lu](http://Luxembourgticket.lu),  
(+352) 47 08 95-1

Philharmonie Luxembourg  
1, Place de l'Europe  
L-1499 Luxembourg

**P&T LUXGSM**  
Take part in our competition in association with P&T LUXGSM on the night of the EO SP and win one of 3 HTC Windows Phone 8X with urBeats by Dr Dre headphones